
3rd Session, 58th Legislature
New Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017

3^e session, 58^e législature
Nouveau-Brunswick
65-66 Elizabeth II, 2016-2017

BILL

36

Research and Productivity Council Act

Read first time: December 15, 2016

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

36

**Loi sur le Conseil de la recherche
et de la productivité**

Première lecture : le 15 décembre 2016

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. RICK DOUCET

L'HON. RICK DOUCET

BILL 36**PROJET DE LOI 36****Research and Productivity Council Act****Loi sur le Conseil de la recherche
et de la productivité**

Table of Contents

Table des matières

1	Definitions Chair — président Civil Service — Fonction publique Council — Conseil deputy head — administrateur général Minister — ministre Public Service — services publics Vice-Chair — vice-président
2	Council
3	Objects
4	Powers and duties
5	Disclosure to, collection of and use of information by Council
6	Conflict with the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i>
7	Members of Council
8	Role of members of Council
9	Terms of office
10	Vacancy or temporary absence
11	Chair, Vice-Chair and secretary of Council
12	Appointment of Executive Director
13	Role of Executive Director
14	Meetings of Council
15	By-laws
16	Remuneration and expenses
17	Employees
18	Immunity
19	Indemnity
20	Financial matters
21	Holding over of funds

**TRANSITIONAL PROVISIONS,
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS,
REPEAL AND COMMENCEMENT**

22	Appointment of Executive Director
-----------	-----------------------------------

1	Définitions administrateur général — deputy head Conseil — Council Fonction publique — Civil Service ministre — Minister président — Chair services publics — Public Service vice-président — Vice-Chair
2	Le Conseil
3	Mission
4	Attributions
5	Communication de renseignements au Conseil et collecte et utilisation par lui de ceux-ci
6	Incompatibilité avec la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
7	Membres du Conseil
8	Rôle des membres du Conseil
9	Mandat
10	Vacance ou absence temporaire
11	Président, vice-président et secrétaire du Conseil
12	Nomination du directeur général
13	Rôle du directeur général
14	Réunions du Conseil
15	Règlements administratifs
16	Rémunération et remboursement des frais
17	Employés
18	Immunité
19	Indemnisation
20	Questions financières
21	Report de sommes portées à son crédit

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES,
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

22	Nomination du directeur général
-----------	---------------------------------

23	Policies, by-laws and agreements	23	Politiques, règlements administratifs et ententes
24	Definition of “affected employee”	24	Définition d’« employé concerné »
25	Accumulated years of service	25	Années de service accumulées
26	Closed competitions	26	Concours restreints
27	Redeployment	27	Réaffectation
28	Lateral transfers	28	Mutation latérale
29	<i>Accountability and Continuous Improvement Act</i>	29	<i>Loi sur la reddition de comptes et l’amélioration continue</i>
30	<i>Proceedings Against the Crown Act</i>	30	<i>Loi sur les procédures contre la Couronne</i>
31	Regulation under the <i>Procurement Act</i>	31	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la passation des marchés publics</i>
32	<i>Public Service Labour Relations Act</i>	32	<i>Loi relative aux relations de travail dans les services publics</i>
33	Repeal of <i>Research and Productivity Council Act</i>	33	Abrogation de la <i>Loi sur le Conseil de la recherche et de la productivité</i>
34	Commencement	34	Entrée en vigueur

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“Chair” means the chair of the Council. (*président*)

“Civil Service” means the Civil Service as defined in the *Civil Service Act*. (*Fonction publique*)

“Council” means the New Brunswick Research and Productivity Council continued under section 2. (*Conseil*)

“deputy head” means a deputy head as defined in the *Civil Service Act*. (*administrateur général*)

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council to administer this Act. (*ministre*)

“Public Service” means the Public Service as defined in the *Public Service Labour Relations Act*. (*services publics*)

“Vice-Chair” means the Vice-Chair of the Council. (*vice-président*)

Council

2 The body corporate previously established under the name “New Brunswick Research and Productivity Council” is continued as a non-profit body corporate under the name of “New Brunswick Research and Productivity Council” in English and “Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick” in French.

Objects

3 The objects of the Council are to promote innovation through the use of science and technology for the purposes of improving quality of life and building economic viability and competitiveness in the Province, and in so doing

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« administrateur général » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique*. (*deputy head*)

« Conseil » Le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick prorogé en vertu de l’article 2. (*Council*)

« Fonction publique » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique*. (*Civil Service*)

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil pour administrer la présente loi. (*Minister*)

« président » Le président du Conseil. (*Chair*)

« services publics » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. (*Public Service*)

« vice-président » Le vice-président du Conseil. (*Vice-Chair*)

Le Conseil

2 La personne morale constituée antérieurement sous le nom de Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick est prorogée en tant que personne morale sans but lucratif sous le nom de Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick en français et de New Brunswick Research and Productivity Council en anglais.

Mission

3 Le Conseil a pour mission de promouvoir l’innovation par les sciences et la technologie afin d’améliorer la qualité de vie au Nouveau-Brunswick et d’accroître la viabilité et la compétitivité économiques de la province, et, ainsi :

- (a) to undertake, assist or promote scientific research, including technical and engineering research,
- (b) to provide services, including analyses, tests, inspections, investigations and evaluations,
- (c) to design, develop and test equipment, products or processes,
- (d) to improve scientific processes and methods, and
- (e) to carry out any other activities or duties that the Lieutenant-Governor in Council directs.

Powers and duties

4(1) For the purposes of this Act, the Council has the capacity and the rights, powers and privileges of a natural person.

4(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Council may

- (a) enter into agreements with any organization, agency, person or Minister of the Crown or with the government of a province or territory of Canada or the Government of Canada if the Council considers the agreements necessary or expedient for the administration of this Act,
- (b) receive, acquire, take, hold, mortgage, sell, convey or otherwise dispose of or deal with real and personal property and any interest in real and personal property,
- (c) operate a laboratory accredited by an agency approved by the Minister,
- (d) set fees for the delivery of its services,
- (e) exercise any power given to the Council under any act or regulation, and
- (f) do any other things that are required or authorized by this Act or that the Council considers necessary or incidental to the attainment of its objects.

4(3) In carrying out its powers and duties, the Council is to operate within an accountability framework estab-

- a) d'entreprendre, de soutenir ou de promouvoir la recherche scientifique, notamment technique et dans le domaine du génie;
- b) d'offrir des services, notamment d'analyse, de test, d'inspection, d'investigation et d'évaluation;
- c) de concevoir, de développer et de mettre à l'essai des équipements, des produits ou des procédés;
- d) d'améliorer des procédés et des méthodes scientifiques;
- e) de mener à bien toute autre activité ou fonction dont le lieutenant-gouverneur en conseil lui confie l'exercice.

Attributions

4(1) Pour l'application de la présente loi, le Conseil jouit de la capacité ainsi que des droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique.

4(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le Conseil peut :

- a) conclure avec tout organisme, toute agence, toute personne, un ministre de la Couronne, le gouvernement du Canada ou le gouvernement d'une autre province ou d'un territoire du Canada les ententes qu'il juge nécessaires ou opportunes pour l'application de la présente loi;
- b) recevoir, acquérir, prendre, détenir, hypothéquer, aliéner, notamment par vente ou par transfert, ou traiter de toute autre manière tout bien réel et personnel ainsi que tout intérêt dans un tel bien;
- c) exploiter un laboratoire agréé par une agence qu'approuve le ministre;
- d) fixer les droits afférents à la prestation de ses services;
- e) exercer tout pouvoir que lui confère une loi ou un règlement quelconque;
- f) accomplir tout ce qu'exige ou autorise la présente loi ou qu'il estime nécessaire ou accessoire à la réalisation de sa mission.

4(3) Dans l'exercice de ses attributions, le Conseil agit conformément au cadre de reddition des comptes qu'éta-

lished by the Minister, who may give the Council strategic direction on matters that relate to its powers and duties.

Disclosure to, collection of and use of information by Council

5(1) Subject to any provision in another Act, other than in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, that prohibits or limits the disclosure of information, any person or entity that enters into an agreement or arrangement with the Council to receive a service from the Council, shall disclose to the Council any information, including personal information, that the person or entity has collected that relates directly to and is necessary for the provision of the service.

5(2) For the purpose of providing a service, the Council or an employee of the Council may collect directly or indirectly, from any person or entity, information, including personal information, that relates directly to and is necessary for the provision of the service.

5(3) The Council or an employee of the Council shall not use or disclose any information, including personal information, disclosed under subsection (1) or collected under subsection (2) for any purpose other than providing the service for which the information was disclosed or collected.

5(4) The Council or an employee of the Council is authorized to disclose to a person or entity any information, including personal information, that relates directly to and is necessary for a service that the Council is providing to or on behalf of the person or entity, as the case may be.

Conflict with the *Right to Information and Protection of Privacy Act*

6 If section 5 is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, section 5 prevails.

Members of Council

7(1) The Council shall consist of 9 to 13 members, who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council and shall include the following persons:

blit le ministre, ce dernier pouvant lui donner des directives d'ordre général sur des questions relevant de cet exercice.

Communication de renseignements au Conseil et collecte et utilisation par lui de ceux-ci

5(1) Sous réserve des dispositions prévues dans une loi qui limitent ou interdisent la communication de renseignements, exception faite de celles que prévoit la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, toute personne ou entité qui conclut une entente ou un accord avec le Conseil afin de recevoir de lui des services lui communique les renseignements, y compris les renseignements personnels, que la personne ou l'entité a recueillis et qui se rapportent directement à la prestation de services et s'avèrent nécessaires à cette fin.

5(2) Afin d'assurer la prestation de services, le Conseil ou l'un de ses employés peut recueillir de toute personne ou entité, même indirectement, des renseignements, y compris des renseignements personnels, qui se rapportent directement à la prestation de services et qui s'avèrent nécessaires à celle-ci.

5(3) Il est interdit au Conseil ou à l'un de ses employés de communiquer ou d'utiliser les renseignements, y compris les renseignements personnels, communiqués en vertu du paragraphe (1) ou recueillis en vertu du paragraphe (2) à une fin autre que celle d'assurer la prestation des services pour lesquels ils ont été communiqués ou recueillis.

5(4) Le Conseil ou l'un de ses employés est autorisé à communiquer à une personne ou à une entité les renseignements, y compris les renseignements personnels, qui se rapportent directement à la prestation des services qu'il assure à cette personne ou à cette entité, ou pour leur compte, le cas échéant, et qui s'avèrent nécessaires à cette fin.

Incompatibilité avec la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*

6 L'article 5 l'emporte en cas d'incompatibilité avec la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

Membres du Conseil

7(1) Le Conseil se compose de neuf à treize membres comme suit :

(a) three to four voting members who are deputy heads, and

(b) not more than nine voting members appointed on the recommendation of the Council.

7(2) A member appointed under paragraph (1)(b) shall

(a) meet the criteria that the Council has established in its by-laws,

(b) be selected, in accordance with the by-laws, by a nominating committee of the Council, and

(c) be proposed by the Council to the Lieutenant-Governor in Council.

7(3) When selecting a nominee, the nominating committee shall consider knowledge, skills and experience in the following areas:

(a) business and industry,

(b) natural resources and the environment,

(c) government,

(d) post-secondary education, and

(e) other sectors of strategic relevance to the objects of the Council.

7(4) Despite subsections (1) to (3) and subject to subsection 9(5), the Chair, Vice-Chair and secretary of the New Brunswick Research and Productivity Council and any other member of the Council, other than the Executive Director, who held office immediately before the commencement of this subsection continue in office until they resign, are replaced or their terms expire.

Role of members of Council

8(1) The members shall administer the business and affairs of the Council, and all decisions and actions of the members are to be based generally on sound business practices.

a) trois à quatre que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil parmi les administrateurs généraux et qui ont droit de vote;

b) pas plus de neuf que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du Conseil et qui ont droit de vote.

7(2) Les membres nommés en vertu de l'alinéa (1)b) :

a) répondent aux critères que le Conseil a établis dans ses règlements administratifs;

b) sont choisis, conformément à ces règlements, par un comité des mises en candidature que constitue le Conseil;

c) sont proposés par le Conseil au lieutenant-gouverneur en conseil.

7(3) Le comité des mises en candidature prend en compte, dans le choix des candidats, leurs connaissances, leurs compétences et l'expérience qu'ils possèdent dans les domaines suivants :

a) le commerce et l'industrie;

b) les ressources naturelles et l'environnement;

c) le gouvernement;

d) l'éducation postsecondaire;

e) d'autres domaines d'une pertinence stratégique pour la mission du Conseil.

7(4) Par dérogation aux paragraphes (1) à (3) et sous réserve du paragraphe 9(5), le président, le vice-président et le secrétaire ainsi que tout autre membre du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, exception faite du directeur général, qui étaient en fonction immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe demeurent en fonction jusqu'à leur démission, leur remplacement ou l'expiration de leur mandat.

Rôle des membres du Conseil

8(1) Les membres du Conseil gèrent les activités et les affaires internes de ce dernier, et toutes leurs décisions et les mesures qu'ils prennent sont généralement fondées sur des pratiques commerciales saines.

8(2) For the purpose of administering the business and affairs of the Council, the members may exercise all of the powers of the Council.

Terms of office

9(1) A member of the Council shall hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council for a term of up to three years.

9(2) Subject to subsections (4) and (5), a member of the Council may be reappointed.

9(3) Subject to subsections (4) and (5), a member of the Council remains in office despite the expiry of his or her term until the member resigns or is reappointed or replaced.

9(4) A member of the Council is not eligible to hold office for more than nine years, whether consecutively or otherwise.

9(5) A member of the Council may be removed for cause by the Lieutenant-Governor in Council.

Vacancy or temporary absence

10(1) If a vacancy occurs on the Council, the Lieutenant-Governor in Council may appoint a person to fill the vacancy for the balance of the term of the member replaced.

10(2) In the case of a temporary absence, illness or incapacity to act of any member of the Council, the Lieutenant-Governor in Council may appoint a substitute for the member for the period of the temporary absence, illness or incapacity.

10(3) A vacancy on the Council does not impair the capacity of the Council to act so long as a quorum is maintained.

Chair, Vice-Chair and secretary of Council

11(1) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint from among the members of the Council a Chair and a Vice-Chair for a term of up to three years fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

11(2) The members of the Council shall appoint an employee of the Council to be the secretary who shall perform the duties and functions directed by the Council.

8(2) Afin de gérer les activités et les affaires internes du Conseil, les membres peuvent exercer l'intégralité de ses pouvoirs.

Mandat

9(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil nommé à titre amovible pour un mandat maximal de trois ans les membres du Conseil.

9(2) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), le mandat d'un membre du Conseil est renouvelable.

9(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les membres du Conseil demeurent en poste malgré l'expiration de leur mandat jusqu'à leur démission, leur remplacement ou le renouvellement de leur mandat.

9(4) Nul ne peut être membre du Conseil pendant plus de neuf années, consécutives ou non.

9(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer pour motif valable la nomination de l'un quelconque des membres du Conseil.

Vacance ou absence temporaire

10(1) En cas de vacance au sein du Conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne chargée d'y pourvoir pour le reste du mandat du membre à remplacer.

10(2) En cas d'absence, de maladie ou d'empêchement temporaires d'un membre du Conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer son remplaçant pour cette période.

10(3) Une vacance au sein du Conseil ne porte pas atteinte à sa capacité d'agir tant que le quorum est maintenu.

Président, vice-président et secrétaire du Conseil

11(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil nommé parmi les membres du Conseil un président et un vice-président pour un mandat maximal de trois ans qu'il fixe.

11(2) Les membres du Conseil nomment parmi ses employés un secrétaire et fixent ses attributions.

Appointment of Executive Director

12(1) The Executive Director of the Council shall be appointed as provided for in this section.

12(2) The Executive Director shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council from among those nominated by the Council in accordance with subsection (5).

12(3) The Executive Director shall hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council for a term not exceeding five years and may be reappointed.

12(4) Before making nominations under this section, the Council shall advise the Lieutenant-Governor in Council of its requirements for nominees for the position of Executive Director.

12(5) In making nominations under this section, the Council shall

- (a) use a merit-based and objective approach,
- (b) ensure that nominees have the necessary knowledge, skills and qualifications to hold the office of Executive Director, and
- (c) provide to the Lieutenant-Governor in Council a description of the recruitment, assessment and selection processes used and the results of those processes.

12(6) In the case of the temporary absence or inability to act of the Executive Director, the Council may appoint a substitute for the Executive Director for the period of the temporary absence or inability to act.

12(7) For the purposes of subsection (3), time served as a substitute appointed under subsection (6) shall count as time served as the Executive Director.

12(8) Despite subsection (3), and subject to subsection (6), the Executive Director shall remain in office until he or she is removed, resigns or is reappointed or replaced.

Role of Executive Director

13(1) The Executive Director is charged with the supervision, operation and control of the business and affairs of the Council and may exercise any other powers

Nomination du directeur général

12(1) Le directeur général du Conseil est nommé conformément au présent article.

12(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le directeur général parmi les candidats que lui propose le Conseil conformément au paragraphe (5).

12(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le directeur général à titre amovible pour un mandat maximal de cinq ans, lequel est renouvelable.

12(4) Avant de lui proposer, en vertu du présent article, des candidats pour le poste de directeur général, le Conseil avise le lieutenant-gouverneur en conseil de ses exigences par rapport à ceux-ci.

12(5) Lorsqu'il propose des candidats en vertu du présent article, le Conseil :

- a) adopte une approche à la fois objective et fondée sur le mérite;
- b) veille à ce que chaque candidat possède les connaissances, les compétences et les qualités requises pour occuper le poste de directeur général;
- c) fournit au lieutenant-gouverneur en conseil une description des méthodes de recrutement, d'évaluation et de sélection utilisées et lui fait rapport de leurs résultats.

12(6) En cas d'absence ou d'empêchement temporaires du directeur général, le Conseil peut nommer son remplaçant pendant cette période.

12(7) Pour l'application du paragraphe (3), il est tenu compte de la durée des fonctions d'une personne à titre de remplaçant nommé en vertu du paragraphe (6) dans le calcul de la durée de ses fonctions à titre de directeur général.

12(8) Par dérogation au paragraphe (3) et sous réserve du paragraphe (6), le directeur général demeure en fonction jusqu'à sa révocation, sa démission, son remplacement ou le renouvellement de son mandat.

Rôle du directeur général

13(1) Chargé de la direction, de la surveillance et du contrôle des activités et des affaires internes du Conseil, le directeur général peut exercer tous autres pouvoirs que

conferred on or delegated to him or her by the Council in the by-laws.

13(2) For the purposes of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, the Executive Director is the head of the Council within the meaning of that Act.

13(3) The Executive Director shall receive notice of every meeting of the Council and is entitled to attend those meetings and be heard on all matters relevant to the business and affairs of the Council.

13(4) The Executive Director shall be appointed under subsection 12(2) in accordance with a contract of employment which shall be deemed to be a contract of employment between the Executive Director and the Council.

13(5) The Executive Director shall be paid the remuneration fixed by the Lieutenant-Governor in Council on the recommendation of the Council and the payment shall be made out of the funds of the Council.

Meetings of Council

14(1) The Council shall meet at least four times in each year.

14(2) A majority of the members of the Council constitutes a quorum.

14(3) Subject to subsection (4), the Chair or, in his or her absence, the Vice-Chair shall preside at the meetings of the Council.

14(4) If the Chair and Vice-Chair are absent from a meeting of the Council, the members who are present may elect from among themselves a person to preside at the meeting.

By-laws

15(1) In addition to any other by-laws authorized or required to be made under this Act and subject to this Act, the Council may make by-laws for the control and management of the business and affairs of the Council, including, but not limited to, by-laws respecting

- (a) the establishment, composition, operation and dissolution of committees of the Council, and

lui confère ou lui délègue le Conseil dans ses règlements administratifs.

13(2) Aux fins d'application de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, le directeur général est, relativement au Conseil, le responsable de l'organisme public au sens de cette loi.

13(3) Le directeur général doit recevoir avis de toute réunion du Conseil, et il a le droit d'y assister et de s'y faire entendre sur toute question relevant des activités et des affaires internes de ce dernier.

13(4) La nomination du directeur général en vertu du paragraphe 12(2) se fait conformément à un contrat de travail qui est réputé être un contrat de travail conclu entre lui et le Conseil.

13(5) Le directeur général reçoit sur les fonds du Conseil la rémunération que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil sur recommandation du Conseil.

Réunions du Conseil

14(1) Le Conseil se réunit au moins quatre fois par année.

14(2) Constitue le quorum la majorité des membres du Conseil.

14(3) Sous réserve du paragraphe (4), le président ou, en son absence, le vice-président préside les réunions du Conseil.

14(4) En l'absence du président et du vice-président, les membres du Conseil présents à une réunion peuvent élire l'un d'entre eux pour y présider.

Règlements administratifs

15(1) Outre tout autre règlement administratif qu'autorise ou qu'exige la présente loi et sous réserve de celle-ci, le Conseil peut prendre des règlements administratifs concernant la direction et la gestion de ses activités et affaires internes, notamment :

- a) la création, la composition, le fonctionnement et la dissolution de ses comités;

(b) the date, time and place for the holding of meetings of the Council or of a committee of the Council and the practice and procedure at the meetings.

15(2) The members of the Council shall make by-laws establishing the policy of the Council in respect of situations considered to constitute an actual or potential conflict of interest pertaining to members of the Council, including, but not limited to, the circumstances that constitute an actual or potential conflict of interest, the disclosure of the actual or potential conflict of interest and the manner in which it is to be dealt with.

15(3) A by-law made under subsection (2) is ineffective until it has been approved by the Lieutenant-Governor in Council.

15(4) The *Regulations Act* does not apply to a by-law made under this Act.

Remuneration and expenses

16(1) The Chair and other members of the Council are entitled to be paid the remuneration fixed in accordance with the by-laws of the Council.

16(2) A member of the Council who is not an employee of the Public Service is entitled to be paid those travelling, living and other expenses reasonably incurred by him or her in the performance of his or her duties that are fixed in accordance with the by-laws of the Council.

16(3) A by-law of the Council made under subsection (1) is ineffective until it has been approved by the Lieutenant-Governor in Council.

Employees

17(1) The Council may employ or engage persons in accordance with the by-laws of the Council.

17(2) Despite the *Financial Administration Act*, the terms and conditions of employment for employees of the Council shall be established by the by-laws of the Council.

17(3) Subject to the approval of the Council, all employees of the Council may participate in and receive benefits under any health, life, disability or other insurance, pension or retirement plan available to employees within the Public Service, in accordance with the terms upon which the right to participate and receive benefits

b) les date, heure et lieu de ses réunions ou de celles d'un de ses comités ainsi que la procédure à suivre lors de celles-ci.

15(2) Les membres du Conseil prennent des règlements administratifs qui établissent sa politique relative aux situations qui constituent, selon lui, un conflit d'intérêts, même potentiel, pour ses membres, notamment les circonstances constitutives d'un tel conflit, sa divulgation et son mode de règlement.

15(3) Le règlement administratif qui est pris en vertu du paragraphe (2) demeure inopérant tant que le lieutenant-gouverneur en conseil ne l'a pas approuvé.

15(4) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règlements administratifs qui sont pris en vertu de la présente loi.

Rémunération et remboursement des frais

16(1) Le président et les autres membres du Conseil ont le droit de recevoir la rémunération fixée conformément aux règlements administratifs de ce dernier.

16(2) Les membres du Conseil qui ne sont pas employés des services publics ont le droit d'être remboursés des frais, notamment de déplacement et de séjour, qu'ils ont exposés raisonnablement dans l'exercice de leur fonctions et qui sont fixés conformément aux règlements administratifs du Conseil.

16(3) Le règlement administratif qui est pris en vertu du paragraphe (1) demeure inopérant tant que le lieutenant-gouverneur en conseil ne l'a pas approuvé.

Employés

17(1) Le Conseil peut employer ou engager des personnes conformément à ses règlements administratifs.

17(2) Par dérogation à ce que prévoit la *Loi sur l'administration financière*, le Conseil établit au moyen de ses règlements administratifs les modalités et conditions d'emploi de ses employés.

17(3) Sous réserve de son approbation, les employés du Conseil peuvent participer à un régime d'assurance-maladie, d'assurance-vie ou d'assurance-invalidité ou à tout autre régime d'assurance, de pension ou de retraite ouvert aux employés des services publics et en recevoir les prestations, conformément aux conditions dans les-

may from time to time be extended to employees of the Council.

Immunity

18 No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against any of the following persons in relation to anything done or purported to be done in good faith or in relation to anything omitted in good faith, under this Act by the person:

- (a) the Executive Director or any former Executive Director; and
- (b) any member or former member of the Council.

Indemnity

19 The following persons shall be indemnified by the Crown in right of the Province against all costs, charges and expenses incurred by him or her in relation to any action, application or other proceeding brought against him or her in connection with the duties of the person and with respect to all other costs, charges and expenses that he or she incurs in connection with those duties, except costs, charges and expenses that are occasioned by that person's wilful neglect or wilful default:

- (a) the Executive Director or any former Executive Director; and
- (b) any member or former member of the Council.

Financial matters

20(1) Before December 31 of each year, the Council shall prepare and submit to Treasury Board a proposed budget containing the estimates of the amounts required for the operation of the Council for the next fiscal year.

20(2) If in any fiscal year it appears that the actual revenue or expenditure of the Council is likely to be substantially greater or less than estimated in its budget, the Council shall submit to Treasury Board a revised budget containing the particulars required under subsection (1).

20(3) Treasury Board shall approve in advance any capital expenditure in excess of \$500,000.

quelles le droit de participer et de recevoir des prestations peut, s'il y a lieu, leur être offert.

Immunité

18 Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance les personnes mentionnées ci-dessous pour un acte accompli ou censé avoir été accompli de bonne foi ou pour une omission commise de bonne foi dans le cadre de la présente loi :

- a) le directeur général ou un ancien directeur général;
- b) tout autre membre ou ancien membre du Conseil.

Indemnisation

19 Sauf pour les dépens et autres frais qui résultent de leur négligence ou de leur faute volontaires, les personnes ci-dessous mentionnées sont indemnisées par la Couronne du chef de la province à l'égard tant de l'intégralité des dépens et autres frais qu'elles engagent dans le cadre d'une action, d'une requête ou autre instance introduite contre elles en raison de leurs fonctions que de l'intégralité des autres dépens et frais qu'elles engagent à ce titre :

- a) le directeur général ou un ancien directeur général;
- b) tout autre membre ou ancien membre du Conseil.

Questions financières

20(1) Avant le 31 décembre de chaque année, le Conseil prépare et présente au Conseil du Trésor un projet de budget contenant les prévisions des montants nécessaires à son fonctionnement pour le prochain exercice financier.

20(2) S'il apparaît au cours d'un exercice financier que ses recettes ou ses dépenses réelles seront sans doute considérablement inférieures ou supérieures aux prévisions budgétaires, le Conseil présente au Conseil du Trésor un budget révisé renfermant les renseignements qu'exige le paragraphe (1).

20(3) Les dépenses en immobilisations d'un montant supérieur à 500 000 \$ doivent recevoir l'approbation préalable du Conseil du Trésor.

Holding over of funds

21(1) Despite the *Financial Administration Act*, but subject to subsection (2), the Council may hold funds over any fiscal year, whether received from the Consolidated Fund or from another source.

21(2) The Minister of Finance may direct that any funds that would otherwise be held over be paid into the Consolidated Fund.

**TRANSITIONAL PROVISIONS,
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS,
REPEAL AND COMMENCEMENT**

Appointment of Executive Director

22 *The person holding the office of Executive Director of the New Brunswick Research and Productivity Council under the Research and Productivity Council Act, chapter 128 of the Revised Statutes, 2014, immediately before the commencement of this section shall be deemed to be appointed as the Executive Director under section 12 of this Act on the commencement of this section.*

Policies, by-laws and agreements

23 *Any policies, by-laws or agreements in place under the Research and Productivity Council Act, chapter 128 of the Revised Statutes, 2014, immediately before the commencement of this section shall be deemed to have been made under this Act.*

Definition of “affected employee”

24 *In sections 25 to 28, “affected employee” means an employee of the New Brunswick Analytical Services Laboratory, the Provincial Fish Health Laboratory or the Provincial Dairy Laboratory who ceases to be employed with that portion of the Public Service known as the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries or the Department of Environment and Local Government, as the case may be, on March 31, 2017, and becomes an employee of the New Brunswick Research and Productivity Council on April 1, 2017.*

Accumulated years of service

25(1) *The accumulated years of service with the Public Service of an affected employee before becoming an employee of the New Brunswick Research and Produc-*

Report of sommes portées à son crédit

21(1) Malgré ce que prévoit la *Loi sur l'administration financière*, mais sous réserve du paragraphe (2), le Conseil peut reporter d'un exercice financier à l'autre les sommes portées à son crédit, qu'elles proviennent du Fonds consolidé ou de toute autre source.

21(2) Le ministre des Finances peut ordonner que soit versée au Fonds consolidé toute somme qui serait par ailleurs reportée d'un exercice financier à l'autre.

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES,
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,
ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

Nomination du directeur général

22 *Est réputée avoir été nommée directeur général en vertu de l'article 12 de la présente loi à l'entrée en vigueur du présent article la personne qui occupait le poste de directeur général du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick en vertu de la Loi sur le Conseil de la recherche et de la productivité, chapitre 128 des Lois révisées de 2014, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.*

Politiques, règlements administratifs et ententes

23 *Les politiques, règlements administratifs et ententes qui existaient sous le régime de la Loi sur le Conseil de la recherche et de la productivité, chapitre 128 des Lois révisées de 2014, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article sont réputés avoir été établis, pris ou conclus, selon le cas, en vertu de la présente loi.*

Définition d'« employé concerné »

24 *Dans les articles 25 à 28, « employé concerné » s'entend d'un employé du Laboratoire des services analytiques du Nouveau-Brunswick, du Laboratoire provincial de santé du poisson ou du Laboratoire des produits laitiers qui cesse d'être un employé de la subdivision des services publics connue sous le nom de ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ou de ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, selon le cas, le 31 mars 2017 et qui devient un employé du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick le 1^{er} avril 2017.*

Années de service accumulées

25(1) *Les années de service au sein des services publics qu'a accumulées un employé concerné avant de devenir un employé du Conseil de la recherche et de la*

tivity Council shall be recognized by the New Brunswick Research and Productivity Council for the purpose of determining probationary periods, sick leave and vacation leave or any other employment-related entitlements.

25(2) Despite subsection (1), if an affected employee received severance pay on termination of his or her employment with the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries or the Department of Environment and Local Government, as the case may be, the New Brunswick Research and Productivity Council is not deemed to accept the accumulated severance liability of the Province to the affected employee.

Closed competitions

26 Despite the Civil Service Act, during the period beginning on April 1, 2017, and ending on March 31, 2018, an affected employee may be a candidate in a closed competition under the Civil Service Act as if that person were an employee within the meaning of that Act and, in relation to that competition, has the status of an employee under that Act for the purposes of sections 33, 33.1 and 33.2 of that Act.

Redeployment

27 Despite the Civil Service Act, if an affected employee is laid off by the New Brunswick Research and Productivity Council during the period beginning on April 1, 2017, and ending on March 31, 2018, he or she is deemed to be an employee under the Civil Service Act for the purposes of subsections 26(3) and (4) of that Act and of paragraph 3(c) of the Exclusions Regulation – Civil Service Act.

Lateral transfers

28 Despite the Civil Service Act, during the period beginning on April 1, 2017, and ending on March 31, 2018, an affected employee is eligible to be appointed to a position in the Public Service through a lateral transfer as if the person were an employee within the meaning of the Civil Service Act.

Accountability and Continuous Improvement Act

29 Schedule A of the Accountability and Continuous Improvement Act, chapter 27 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended by adding the following in alphabetical order:

productivité du Nouveau-Brunswick sont reconnues par ce dernier afin de déterminer les périodes d'essai, les congés de maladie, les vacances ainsi que tous autres avantages liés à son emploi auxquels il a droit.

25(2) Par dérogation au paragraphe (1), le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick n'est pas réputé accepter la responsabilité de la province à l'égard des années de service accumulées de l'employé concerné qui reçoit une indemnité de départ lorsqu'il cesse de travailler pour le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ou pour le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, selon le cas.

Concours restreints

26 Par dérogation à la Loi sur la Fonction publique, l'employé concerné peut, pendant la période allant du 1^{er} avril 2017 au 31 mars 2018 inclusivement, présenter sa candidature au concours restreint que prévoit cette loi comme s'il était un employé au sens de celle-ci et jouit, relativement à ce concours, du statut d'employé que prévoit cette loi aux fins d'application de ses articles 33, 33.1 et 33.2.

Réaffectation

27 Par dérogation à la Loi sur la Fonction publique, l'employé concerné qui est licencié par le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick pendant la période allant du 1^{er} avril 2017 au 31 mars 2018 inclusivement est réputé être un employé au sens de cette loi aux fins d'application de ses paragraphes 26(3) et (4) et de l'alinéa 3c) du Règlement sur les exclusions – Loi sur la Fonction publique.

Mutation latérale

28 Par dérogation à la Loi sur la Fonction publique, l'employé concerné est admissible, pendant la période allant du 1^{er} avril 2017 au 31 mars 2018 inclusivement, à une nomination à un poste dans les services publics par voie de mutation latérale comme s'il était un employé au sens de cette loi.

Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue

29 L'annexe A de la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue, chapitre 27 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :

New Brunswick Research and Productivity Council

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick

Proceedings Against the Crown Act

Loi sur les procédures contre la Couronne

30 *Section 1 of the Proceedings Against the Crown Act, chapter P-18 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Crown corporation” by adding “the New Brunswick Research and Productivity Council,” after “the New Brunswick Highway Corporation,”.*

30 *L’article 1 de la Loi sur les procédures contre la Couronne, chapitre P-18 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition de « corporation de la Couronne » par l’adjonction de « le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, » après « la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, ».*

Regulation under the Procurement Act

Règlement pris en vertu de la Loi sur la passation des marchés publics

31(1) *Section 20 of New Brunswick Regulation 2014-93 under the Procurement Act is amended*

31(1) *L’article 20 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2014-93 pris en vertu de la Loi sur la passation des marchés publics est modifié*

(a) in paragraph (f) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

a) à l’alinéa (f) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;

(b) in paragraph (g) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “; and”;

b) à l’alinéa g), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

(c) by adding after paragraph (g) the following:

c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :

(h) despite section 18, laboratory services procured from the New Brunswick Research and Productivity Council, regardless of their estimated value.

h) par dérogation à l’article 18, les services de laboratoire obtenus du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, peu importe leur valeur estimée.

31(2) *Schedule B of the Regulation is amended by adding the following in alphabetical order:*

31(2) *L’annexe B du Règlement est modifiée par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :*

New Brunswick Research and Productivity Council

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick

Public Service Labour Relations Act

Loi relative aux relations de travail dans les services publics

32 *The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended in Part IV by adding the following in alphabetical order:*

32 *L’annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée à la partie IV par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :*

New Brunswick Research and Productivity Council

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick

Repeal of *Research and Productivity Council Act*

33 *The Research and Productivity Council Act, chapter 128 of the Revised Statutes, 2014, is repealed.*

Commencement

34 *This Act comes into force on April 1, 2017.*

Abrogation de la *Loi sur le Conseil de la recherche et de la productivité*

33 *Est abrogée la Loi sur le Conseil de la recherche et de la productivité, chapitre 128 des Lois révisées de 2014.*

Entrée en vigueur

34 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2017.*